

中南海

Dragon Gourmet Buffet

We Serve Chinese, Japanese And American Cuisine
 We Serve Stone Crab, Snow Crab, Raw Oysters, Sushi, Sashimi, Dim Sum,
 Roast Pork, Roast Beef, Soup & Dessert



We Do Catering • We Serve Beer and Wine

中南海自助餐获得2007年度美国中餐百佳
 成功举办过佛州厨师交流会
 得到中国烹饪大师世界中餐国际评委的肯定
 Carretour 杂志评为佛州Best 点心自助餐

1091 S. University Dr. • Plantation
954-423-8088

喜庆 2011 兔年

第十七届

CASEC

春节联欢会

2011年1月29日

Celebrating 2011 the Year of Rabbit

The 17th CASEC

Spring Festival Gala

January 29, 2011

會計師 **宋曼萍** 財務顧問
保險顧問
EVELYN TAI, 紐約人壽經紀人 CPA, CLU, ChFC



- 各類人壽保險
- 長期護理保險
- 退休基金儲存
- 子女教育基金儲存
- 企業經營需要
- 遺產規劃

連續十四年紐約人壽最高成就獎
百萬圓桌終生會員# | **2010 總公司 超級明星獎**
智 南佛州 銷售冠軍

電話:(954) 958-4246 手機:(561) 251-2105
免費:(800) 844-0899 傳真:(954) 958-4255
Email: etai@ft.newyorklife.com Website: www.evelyntai.com

Fort Lauderdale Office 1300 Concord Ter. 5th Floor, Sunrise, FL 33323
Miami Office 3750 NW 87th Ave. 5th Floor, Miami, FL 33178

NEW YORK LIFE 紐約人壽 傳家之保®

MetLife®



Harvey Lam
Financial Advisor
Financial Service Representative
954-465-0802



Maohong Li, CFP®, CLU®, ChFC®
Senior Financial Service Executive
954-557-8826



Janet Lu Zhang
Financial Services Representative
954-608-9567

Metropolitan Life Insurance Company (MLIC), New York, NY 10166. Securities products and investment advisory services offered by MetLife Securities, Inc. (MSI)(member FINRA/SIPC) a registered investment advisor. 5900 N. Andrews Ave., Suite 900, Ft. Lauderdale, FL 33309. 954-331-5100. MLIC and MSI are MetLife Companies. L0111154805[exp0112][FL]



mj florida investment llc
Commercial Real Estate Property

NANCY XIONG
President

4600-4620 W. Commercial Blvd,
Tamarac, FL 33019

Tel: 745-234-6899
xiongfort@aol.com



CIVIL • STRUCTURAL • TRANSPORTATION

Miami • Fort Lauderdale • Orlando

305.670.2350 • www.bcceng.com

针
灸

Acupuncture
Oriental Medicine/Massage

方
药

姚佩兰中医师

美国 NCCA 针灸师文凭, 佛州执照针灸师

姚医生系云南省著名姚氏医学流派第 7 代传人, 毕业于云南省中医学院, 原昆明市中医院妇科, 内科主治医师, 积二十年中西医临床经验, 擅长妇科及内科常见症, 男女不孕不育, 四时杂病, 哮喘咳嗽, 包块肿瘤及术后康复等疑难杂症。



中华人民共和国驻休斯敦总领事馆

CONSULATE GENERAL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN HOUSTON

贺 辞

南佛州科技教育文化协会:

值此 2011 年南佛州科技教育文化协会春节晚会即将举行之际, 我谨代表中国驻休斯敦总领馆向旅居南佛州地区的华侨华人和留学生朋友致以新春的问候!

刚刚过去的 2010 年是具有特殊意义的一年。面对国际金融危机的严重冲击, 中国政府和人民坚定信心, 迎难而上, 实现经济平稳较快发展, 经济总量跃居世界第二位; 成功举办上海世博会和广州亚运会, 顺利实施嫦娥二号卫星探月工程。中美双方就建设 21 世纪积极合作全面的中美关系达成重要共识, 在政治、经济、文化、科技等领域的友好合作不断加强, 中美关系继续健康稳定发展。

一年一度的南佛州科技教育文化协会春节晚会, 对弘扬中华文化、促进中美友好交流具有积极意义, 也为广大侨胞的节日生活增添了浓郁、热烈的喜庆气氛, 已日益成为美南地区文化花园中一枝绚丽多彩的奇葩。在此, 谨向为此次晚会付出辛劳的组织者和参与者表示崇高的敬意!

祝大家身体健康、家庭幸福、事业成功! 祝晚会取得圆满成功!

中华人民共和国驻休斯敦总领事

二〇一一年一月十日



Name Your Price

www.meikitchens.com



 Vincent M. Boccard
Commissioner
 Larry Vignola
Commissioner
 Roy Gold
Mayor
 Claudette Bruck
Vice Mayor
 Tom Powers
Commissioner

Greetings Chinese Association of Science, Education & Culture of South Florida,

The City of Coral Springs extends to you our sincere wishes for a happy, healthy and family-filled Chinese New Year. Congratulations on your 17th Chinese New Year Celebration.

Your events showcase the diversity of the City of Coral Springs, while spotlighting the Chinese culture. We thank you for all you do, have done and will continue to do to make our community a premier place to live, work and raise a family.

Welcome once again to Coral Springs and we hope you have a wonderful event.

The nation's premier community
in which to live, work, and raise a family.



Greetings from Current CASEC Board

President: Zhou, Sifu

Vice Presidents:

Jin, Qing Xiao, Fan
Xiao, Feng Zhang, Joyce

Board Members:

Duan, Paul Shi, Qicai

Cai, Jack Gong, Shuchen
Huang, Jian Hui, Norisa
Jiang, Zhenyuan Kang, Qiang
Lu, John Qian, Lianfen
Ren, Robin Shang, Hongwei
Shang, Monica Shao, Xudong
Shen, Joan Wang, Bing
Wang, Lu Wang, Ning
Wu, Xiaolan Xu, Renliang
Yan, Felicia Yan, Crystal
Yao, Qingchuan Zhai, Xiaodong
Zheng, Tianji Zheng, Xi
Zhong, Dawn Zhong, Ken

Honorary Board Members:

Benitez, Hong Lin, Paul
Tan, Evelyn Xiong, Nancy

商红伟
律师事务所
The Law Office
of Hongwei
Shang, LLC



9100 S. Dadeland Blvd,
Suite 1500,
Miami, FL 33156
Phone: (786)581-9759
Cell: (305) 457-6267
Fax: (786)581-9168

移民业务:
工作签证; 职业移民; 杰出人才;
特殊人才; 大学教师; 国家利益豁免;
跨国公司经理; 投资移民; 亲属移民;
公民入籍; 政治避难。
诉讼业务:
商务诉讼; 民事诉讼; 离婚协议;
伤亡事故; 车祸索赔; 破产脱债;
国际诉讼; 与仲裁; 海关罚单。
交易业务:
注册公司; 合同租约; 房产交易;
遗嘱信托; 公司转让, 合并与重组;
婚前婚后协议; 国际贸易与投资。

Traveling to China or Asia?

Save HUNDREDS
in economy class!
Save THOUSANDS
in business class!

Your trip is only
a few clicks away!



地教授汉语拼音为目标，达到能读准汉语拼音的声母、韵母和声调以及认读整体音节；一年级将学会汉字约170个，掌握汉字的基本笔画、笔顺规则、字体结构和常用偏旁。二年级将要求熟练运用汉语拼音，并借助拼音识字和阅读；二年级还要求学会汉字约350个，并能给偏旁写汉字，能用学过的词语写出完整通顺的句子。三年级则要求进一步熟练运用汉语拼音，学会用音序查字典，要求学会汉字550个，能给偏旁写汉字，辨析学过的同音字、形近字，学会造句并能用中文写留言条等。对其它年级，学校也均有不同要求。

每学年分为二个学期：秋季（9—12月）和春季（1—5月），共约三十周，每周二小时。上课时间为星期六早上九点半到十一半。

学校地址：4975 Park Ridge Blvd, Boynton Beach, FL 33426-8318.

联系人：钱莲芬 (Lianfen Qian, 561-213-4902, qianlianfen@yahoo.com)

现代中文学校布罗瓦分校

成立于1998年，已注册作为一个非赢利组织。校园是位于戴维多用途中心（3801 South Pine Island Road, Davie, FL 33328）。布罗瓦分校征集热情，经验丰富老师教简体汉字和拼音。范围从初学者水平到高级水平。高级水平学生通常在每年11月参加SAT-II考试。

布罗瓦分校每学年两个学期（秋季和春季）。校历符合布罗瓦公立学校时间表和戴维活动地点。每门课周日上两小时。学校还赞助一些绘画，SAT 数学，跳舞等活动。

联系人： 康强 954-885-8579,
qkangxj@gmail.com



City of Miami, Florida

TOMAS P. REGALADO
MAYOR



3500 PAN AMERICAN BLVD
MIAMI, FLORIDA 33133
(305) 250-5300
FAX (305) 464-4000

CASEC
Chinese Association for Science, Education and Culture of South Florida

Dear President Dr. Zhou Sifu,

On behalf of the City of Miami, I would like to welcome the Chinese New Year Spring Gala Festival organized by CASEC, the Chinese Association for Science, Education and Culture of South Florida.

The Chinese New Year Spring Gala Festival held on January 29, 2011 is a wonderful cultural event that brings us cultural enhancement, solidarity and community enrichment.

I would like to take this opportunity to thank CASEC President Dr. Zhou Sifu, CASEC President-Elect Paul Dual, CASEC Governmental Affairs Advisor Joe Chi and the rest of the hardworking directors and staff of CASEC for organizing this magnificent event for the residents of South Florida.

Hope to see you all there.

Yours Truly,


Tomas Regalado
Mayor

现代中文学校

喜庆2011兔年春节联欢会

- CASEC会长周斯富博士致词
- 中国驻休斯敦总领馆张传兵副总领事致词
- City of West Miami 市长 Cesar Caracasa 致词
- 颁发 CASEC名誉理事证书
- 联欢会表演开始

1) 大合唱：春天在哪里？卖报歌

南佛罗现代中文学校布罗瓦分校，指挥：王乃人

2) 舞蹈：恭贺新禧

张秀仪，谭诗婷，阎丽虹，阎美虹，姚杰妮，高醇莉，吴琛，谭晓，王宏，孟锦红（棕榈滩中华表演艺术组，南佛罗现代中文学校棕榈滩分校）

3) 舞蹈：中国话

南佛罗现代中文学校布罗瓦分校，编舞与导演：郑僖

4) 歌舞：好收成

独唱：曹景露；舞蹈：李新钰，孔琳，李玲茜，康源，赵薇，王颖，徐元元，施幼芳，于爱新，臧云娟，许婕沁，黄子旋，

5) 杂技：变脸

张楠

6) 乐器演奏：南泥湾

吴琛，林明玉，高铭阳，任芳鸿，谭葵，林圣海，陈瑜，孟锦红（棕榈滩中华表演艺术组）

7) 男声独唱：蒙古人

杨文胜

8) 杂技：芭蕾球技

解子璇

9) 舞蹈：剪纸姑娘

郑僖，吴国梅，王梅，许乐，傅静，任芳鸿，李翔，李欣，

南佛罗现代中文学校创办于1995年，是在佛罗正式注册的一个非政治、非宗教、非盈利性机构。其办学宗旨是弘扬中华文化，继承中华民族的传统美德和传授中华语言文字。其办学目标是培养学生的中文听、说、读、写的能力，并且使学生了解中华文化知识。学校面向所有愿意学习中文和中华文化者，年龄从五岁至成人。

现代中文学校迈阿密分校

校园是位于Devon Aire K-8 Center (10501 SW 122nd Avenue, Maim, FL 33186), 上课时间为每周六上午9至12时。

授课均采用简体中文和汉语拼音，以培养中文听说能力，认读、书写简单汉字为重点。学校根据学生的中文程度分班和选用相应的教材。低年级不仅培养学生学习中文最基本的中文听，说，读，写的能力，而且通过各种各样与中华文化有关活动，提高学生学习中文的兴趣。高年级以中国历史，文化，地理常识和SAT-II中文考前模拟辅导为主，以帮助计划每年十一月参加SAT中文考试的高中生提高应试能力。成人班以日常会话和了解中国历史文化为主。学校还有根据学生的兴趣爱好开设不同的才艺班如书法，手工，绘画和棋类班等。

网站：www.chineseschoolinmiami.org

联系人：肖凡(Peter Xiao 305-776-4809) ccssf@yahoo.com

现代中文学校棕榈滩分校

学校设有一至七年级以及高级汉语(以备考SAT-II为主)共八个班，均采用汉语拼音—普通话—简化字，以听、说、读、写为教学方向并聘有多年丰富教学经验的中小学教师任教。一年级以系统

The Chinese Association of Science, Education and Culture of South Florida (CASEC), registered in the state of Florida as a non-profit organization, was established in 1994 by local Chinese American professionals. Today CASEC has grown and become the largest Chinese American organization in South Florida with its membership of 1200 from Jupiter to Homestead. CASEC members are from many fields and of a variety of backgrounds, from professionals in academic teaching and research, industrial R&D and management, finance, law practice, to successful business entrepreneur. Members also include Chinese students and local Americans in the greater South Florida area. All members (including e-members) should abide by CASEC by-laws. In 1995, CASEC established a weekend Contemporary Chinese School of South Florida (CCSSF) that currently has three campuses at Boynton Beach, Plantation, and Miami with more than 600 enrolled students. Since 2001, various clubs have been also established to enrich members' daily life.

CASEC Mission

- To organize local Chinese in participation of activities in American society and to increase profile of Chinese professional in their respective fields.
- To strengthen the ties between the local Chinese community and China and between the local Chinese community and the rest of the American societies by improving communication in the fields of science, technology, and business.
- To offer to exchange professional information and develop friendship among members and promote and preserve Chinese culture.

刘丹, 许芳, 张君, 邬坤 (欢乐舞蹈社, 编舞: 郑僖, 吴国梅)

- 10) 杂技: 轮子上的探戈
解子璇, 张楠
- 11) 单口相声, 京剧清唱: 临行喝妈一碗酒, 大吊车真厉害
刘山川
- 12) 芭蕾与街舞
李宛僖, 杰·亚历山德拉, 本·萨摩, 考特尼·托马斯
- 13) 古筝独奏: 茉莉芬芳
丁蕾
- 14) 舞蹈: 紫竹调
李新钰, 孔琳, 李玲茜, 康源, 赵薇, 王颖, 徐元元, 施幼芳, 于爱新, 臧云娟 (丽丽舞蹈社, 导演: 李新钰)
- 15) 互动武术: 陈氏太极拳及太极推手
孙铭蔚, 聂精华, 左超, 刘恒瑞 (迈阿密大学太极俱乐部)
- 16) 石凯作品演唱: 桃花瓣, 来到晋城
程福臣, 吴国梅, 吴晓岚, 姚佩兰
- 17) 女声独唱: : 茉莉花, Pensamiento
塞莉·佩雷斯; 何塞·阿尔法雷多·费南德兹, 吉他师
- 18) 舞蹈: 好日子
张秀仪, 谭诗婷, 阎丽虹, 阎美虹, 姚杰妮, 谭文威 (南佛罗里达现代中文学校棕榈滩分校)
- 19) 组合联唱: 好运来, 四郎探母, 郎的诱惑, 共和国之恋
李志兵, 刘建国, 任芳鸿, 张学奎, 许乐, 翟晓东, 付静, 何逢辰, 徐瑞新 (JKC俱乐部); 舞蹈: 郑僖, 王梅, 李翔, 李欣, 刘丹, 许芳, 张君, 邬坤, 梁泠 (欢乐舞蹈社)

导演: 许人良

报幕: 肖凡, 吴国梅

舞台总监: 张福振

音响: 翟晓东

后台总监: 卢俊, 张学奎

录像: 张学峰, 虞君

摄影: 蒋振远

2011 (Year of Rabbit) Spring Festival

- Opening Speech by CASEC President, Dr. Sifu Zhou
- Greetings by Deputy Consul General Zhang Chuanbing, Chinese Consulate-General in Houston
- Greetings by Mayor of West Miami Cesar Caracasa
- Honorary CASEC Board Member Award Ceremony
- Spring Festival Performance

- 1) Children Chorus: Where is Spring? Selling Newspapers
Contemporary Chinese School of South Florida at Broward; Conductor: Rena Wang
- 2) Dance: Happy New Year
Tiffany Cheung, Silvia Tan, Crystal Yan, Felicia Yan, Jenny Yao, Shirley Gao Lee, Amanda Arthur, Xiao Tan, Hong Wang, Monica Shang (Palm Beach Chinese Performing Arts Group, Contemporary Chinese School of South Florida at Palm Beach)
- 3) Dance: Zhong Guo Hua
Contemporary Chinese School of South Florida at Broward; Choreographer and Director: Angela Zheng
- 4) Sing and Dance: Harvest
Solo: Jinglu Cao; Dancers: Xinyu Li, Lin Kong, Linxi Li, Yuan Kang, Wei Zhao, Ying Wang, Yuanyuan Xu, Yufang Shi, Aixin Yu, Yunjuan Zang, Jennifer Xu, Zixuan Huang,
- 5) Acrobatics: Face Change
Nan Zhang
- 6) Music Band: Nan Ni Wan
Amanda Arthur, Mingyu Costagliola, Irene Gao, Robin Ren, Candy Tan, Gil Linson, Yu Chen, Monica Shang (Palm Beach Chinese Performing Arts Group)
- 7) Baritone Solo: Mongolians
Wensheng Yang
- 8) Acrobatics: Ballet Hand Juggling
Zixuan Xie
- 9) Dance: Paper-cutting Girls
Angela Zheng, Meg Wu, Mei Wang, Sheila Xu, Jing Fu, Robin Ren, Xiang Li, Xin Li, Dan Liu, Maggie Xu, Jun Zhang, Kun Wu; Choreographers: Angela Zheng, Meg Wu (Joy Dance Club)
- 10) Acrobatics: Tango on Unicycle
Zixuan Xie, Nan Zhang

- 11) Talk Show; Beijing Opera Solo
Shanchuan Liu
- 12) Dance: Ballet and Hip Hop
Yuen Lee, Jet Alexandra, Ben Solmer, Courtney Thomas
- 13) Zither Solo: Jasmine Flowers
Lei Ding
- 14) Dance: Purple Bamboo
Xinyu Li, Lin Kong, Linxi Li, Yuan Kang, Wei Zhao, Ying Wang, Yuanyuan Xu, Yufang Shi, Aixin Yu, Yunjuan Zang; Director: Xinyu Li (Lily Fitness Dance Club)
- 15) Martial Arts: Chen's Taichi
Mingwei Sun, Jinghua Nie, Chao Zuo, Hengrui Liu (University of Miami Taichi Club)
- 16) Songs by Shi-Kai: Peach Blossom Petal, Come to Jin City
Fuchen Cheng, Meg Wu, Xiaolan Wu, Peilan Yao
- 17) Soprano Solo: Jasmine Flower, Pensamiento
Sayli Perez; Jose Alfredo Fernandez, Guitarist
- 18) Dance: Good Days
Tiffany Cheung, Silvia Tan, Crystal Yan, Felicia Yan, Jenny Yao, Victor Tan (Contemporary Chinese School of South Florida at Palm Beach)
- 19) Chain Songs
Zhibin Li, Jianguo Liu, Robin Ren, Xuekui Zhang, Sheila Gu, Xiaodong Zhai, Jing Fu, Dawn Zhong, Ruixin Xu; Dancers: Angela Zheng, Mei Wang, Xiang Li, Xin Li, Dan Liu, Maggie Xu, Jun Zhang, Kun Wu, Lillian Liang

Director: Renliang Xu
MC: Peter Xiao, Meg Wu
Stage Supervisor: Fuzheng Zhang
Sound Coordinator: Xiaodong Zhai
Back-stage Supervisor: John Lu, Xuekui Zhang
Video Recording: James Zhang, Jun Yu
Photographer: Zhenyuan Jiang